

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 18. (1996.) szám

Temerin, 2014. május 1.

Ára 50 dinár

Ülésezett a községi képviselő-testület

Hatékony és gyors munka

Negyvenöt téma szerepelt napirenden

A 47 pontos községi képviselő-testületi napirend maratoni ülést sejtetett, a testület múlt csütörtökre összehívott XIX. ülése azonban jóval korábban befejeződött, mert a munka szócsaták, viták és hozzászólások nélkül zajlott, másrészt több tucat napirendi pontról vitaindító nélkül tárgyaltak. Az ülésteremben helyet

Az érdemi munka a községi választási bizottság két tagjának felmentésével és a helyükbe kerülő újjak kinevezésével, valamint az új képviselők mandátumának hitelesítésével kezdődött. Utána titkos szavazással döntöttek Gusztovics András polgármester azon javaslatáról, hogy a korábban 6 tagúra szűkített községi tanácsot 2 új taggal bővítsék és Urbán Izabella legyen az oktatással és a gyermekintézményekkel, Csőke Csaba pedig a fejlesztéssel megbízott tanácsstag. Húszan támogatták a két új tanácsstag kinevezését. Hivatalosan ugyan nem esett szó arról, hogy a VMSZ visszatért-e a hatalmi koalícióba vagy sem, de azáltal, hogy két VMSZ-est neveztek ki a tanács tagjává, ez egyértelművé vált.



A képviselők titkosan szavaztak a községi tanács két új tagjának megválasztásáról

foglalt 28 képviselő közül senki sem tett napirend-módosítási javaslatot, de Boško Govedarica, a testület újonnan megválasztott elnöke két pontot törölt a napirendből, minek folytán csak 45 témát kellett megvitatni és elfogadni. Még gördülékenyebbé vált a munka, miután három ellenzéki képviselő – Robert Karan, Dalibor Šandor és Tijana Rauković – elhagyta az üléstermet.

A folytatásban módosították a község, a szociális központ és az idegenforgalmi szervezet alapszabályát, elfogadták a telekre rendezési ügyekre vonatkozó elszámolási mércekről szóló határozatot és kiegészítették a közigazgatási ügyekről szóló rendeletet. Ez utóbbi értelmében ezentúl hivatalos személy kiszállásáért illetéket kell fizetni. Az anyakönyvvezető helyszíni esketésért például 6000 dinárt.

Folytatása a 2. oldalon

Május-elseje

MA MÁR NINCSENEK TRIBÜNÖK, tűzijátékok, sem felvonulások ezen a napon, inkább politikamentes családi pihenés lett a munka ünnepe. A munka ünnepét – talán nem közismert – egy 19. századi chicagói felkelésnek köszönhetjük. Az ipari fejlődés embertelen tempót diktált a mindennapokban, gyakori volt, hogy 10–12 órát dolgoztak a munkások, és napi bérükből még a legolcsóbb feketére sem futotta egy kávéházban. Persze nem is akartak feltétlenül kávéházba járni, de 10 óránál mindenképpen kevesebbet akartak dolgozni (a kor egyik, ma dalszöveggé változó jelszava volt a 8 óra munka, 8 óra pihenés, 8 óra szórakozás). A három létező legnagyobb amerikai munkás szervezet 1884-ben összefogott, és arra hivatkozva, hogy ha az érvényben lévő munkaügyi törvényt a követelésüknek megfelelően nem módosítják, akkor 1886. május elsejére általános sztrájkot hirdetnek. Ez különösebben nem érdekelt senkit addig, míg Amerika több nagyvárosában is jól szervezett tömegtüntetések robbantak ki. A chicagói munkálatokat annyira meglepte ez az esemény, hogy a város 45 ezer dolgozójának még aznap megadták a rövidebb munkaidőt. Ezzel azonban a történet nem ér véget, további tüntetések következtek karhatalmi beavatkozással, halottakkal és pokolgépes provokációkkal.

A lényeg, hogy 1889-ben a II. Internacionálé Párizsban tartott konferenciáján kimondták, hogy a következő évtől kezdve május elsején világszerte emlékezzenek meg a chicagói munkássztrájkról és mártírjairól. A május elseje nemcsak munkásünnep, néphagyományai a távoli múltba nyúlnak. A májusi-pünkösdi ünnepkör ünnepe ez, egyébként pedig évnegyedkezdi nap. Ünnepi szokásai keveredtek a pünkösdi szokásokkal. Mint tavaszünnep, a május elseje tartósan magához kötötte a májusfaállítás szokását és a majálist, míg a pünkösdi elsősorban a pünkösddőlés és pünkösdi királynéjárás dramatikus hagyományait vonzotta magához. (–)

Bérmálkozás

Vasárnap a tízórás szentmise keretében bérmálkozás volt a Szent Rozália-plébániatemplomban. Dr. dr. Rokay Zoltán, a budapesti Pázmány Péter Katolikus Egyetem Hittudományi Karának professzora osztotta ki a bérmálás szentségét 53 fiatalnak. A szentmisén Szungyi László főesperes-plébános mellett ott volt a temerini születésű Nagyidai Zsolt és Zsúnyai Tibor pap is. Szungyi atya a szentmise végén háliját és köszönetét fejezte ki mindazoknak, akik a bérmálkozás felkészítésében részt vettek, vagy más módon hozzájárultak az ünnepség méltóságjelenség tételéhez.



Hatékony és gyors munka

Folytatás az 1. oldalról

A 2013-2020 közötti időszak fenntartható energiagazdálkodásról szóló stratégia megvitatása és elfogadása előtt ugyancsak a polgármester mondott vitaindítót, és kiemelte, hogy Temerin azon 7 szerbiai község közé tartozik, amelyek aláírták a polgármesterek alapokmányát. A cél valójában az ésszerű energiafogyasztás és a széndioxidkibocsátás csökkentése. Nem elhanyagolható mozzanat, hogy az okmány kitér a megújuló energiák hasznosítására, mint amilyenek a szél- és a napenergia. Rövid vita után a stratégiát elfogadták. A testület még tavaly decemberben elfogadta, hogy Temerin testvérvárosi kapcsolatot és hosszú távú együttműködést létesít több külföldi helységgel (Ribnik, Drvar, Jászapáti, Terézváros, Győrasszonyfalva, Deáki/Diakovce).

Az önkormányzati minisztérium utasítása szerint azonban ez év januárjától új formában és az előirányzott terminológiával kell megszövegezni az erről szóló hivatalos együttműködési dokumentumokat. Ezért kellett újból napirendre tűzni a témát. Némi vita után minden idevágó, új formába öntött okmány elfogadásra került. A félórás szünet után felgyorsult a munka. Szinte percenként szavaztak és fogadták el a vitaindító nélkül napirendre került jelentéseket. Ezek a községi alapítású közzállalatok, intézmények, illetve községi hivatalok és bizottságok tavalyi pénzügyi és ügyviteli eredményeiről, idei pénzügyi terveiről és munkaprogramjairól szoltak.

Határozat született két parcella megvásárlásáról. Az egyik közül építéséhez szükséges a 103-as tömbben, a másik ideiglenes szennyvíztárolóhoz a szőreg-temerini út melletti személtérakónál.

A választások és kinevezések napirendi pont alatt felmentették, illetve kinevezték a különböző községi bizottságok, a községi alapítású közzállalatok és intézmények igazgatóbizottságainak, valamint iskolaszékek egyes vagy összes tagját és helyükbe újakat neveztek ki. A községi fejlesztési ügynökség élére Varga Csaba került. Megbízatása április 24-én kezdődik, és négy évre szól, az elmúlt egy évben ő látta el a megbízott igazgató tisztjét. •

Koalíciós szerződés

Aláírta a koalíciós szerződést a Szerb Haladó Párt (SNS) és a Vajdasági Magyar Szövetség vasárnap Belgrádban. A kétpárti találkozót követő sajtótájékoztatón elhangzott: a megállapodásban a haladók és a VMSZ közös céljai szerepelnek, és egyeztettek az új kormány elsődleges feladatairól is. A dokumentumot vasárnap reggel Aleksandar Vučić, az SNS és Pásztor István, a VMSZ elnöke látta el kézjegyével. Pásztor István elmondta: a megegyezés teljes szövegét nyilvánosságra hozzák, és látni lehet majd, hogy a Vajdaságra vonatkozó VMSZ-kezdemenyvezések is belekerültek. „Tartalmazza mindazokat az elemeket, amelyek Vajdaság szempontjából fontosak, amelyek a magyar közösség szempontjából fontosak, a két nép történelmi múltja szempontjából fontosak. Mindazokat a kérdéseket, amelyekről az elmúlt napokban, hetekben beszéltünk” – emelte ki Pásztor István, a VMSZ elnöke. Aleksandar Vučić az aláírást követően miniszterelnöki expozéjára készült, így a sajtótájékoztatót Igor Mirović alelnök válaszolt az újságírók kérdéseire. Elmondta, a kisebbségi és vajdasági kérdések mellett az egész országra vonatkozó témákról is szó volt, egyebek mellett az európai uniós integrációról és a régiós fejlesztésekről. „Nagyon elégedettek vagyunk a VMSZ-szel való eddigi együttműködéssel, és ezt meg is koronáztuk ennek a nagyon fontos megállapodásnak az aláírásával” – összegezte Igor Mirović. A politikusok megismételték, hogy a VMSZ-nek öt államtitkára lesz az új szerb kormányban, akik a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi, a Kereskedelmi és Telekommunikációs, a Foglalkoztatási, az Építési, Közlekedési és Infrastruktúraügyi, valamint az Egészségügyi Minisztériumban dolgoznak majd. (Pannon)

Munkahelynyitások támogatása

A községi vezetés közelmúltban megtartott sajtótájékoztatóján Ljupko Todorović, a községi tanács projektumokkal és gazdasággal megbízott tagja elmondta az újságíróknak, hogy a községi költségvetésből 5 millió dinárt terveztek a foglalkoztatás növelésének támogatására. A község már korábban pályázatot írt ki eszközök odaítélésére. Időközben a tartomány is nyilvános felhívást hirdetett önkormányzatok részére szubvenciók odaítélésére. Ezért úgy döntöttek, hogy a község 5 millióját társítják a tartomány 5 milliójával. Ezáltal mintegy 60 új munkahely megnyitására nyílik lehetőség a tervezett 33 helyett.

A gazdasági reszort felelőse sajnálatát fejezte ki azért, hogy megsemmisítik a korábban kiírt pályázatot. Természetesen mindent megtesznek annak érdekében, hogy az újonnan kírtra ugyanazokkal a dokumentumokkal jelentkezhesse a helybeli vállalkozók.

Egyébként a tartomány nyilvános felhívást tett közzé az önfoglalkoztatás támogatására. Azokat, akik ezt új vállalkozás indításának formájában teszik, 160 ezer dinár pénzügyi támogatásban részesítik. Egy másik nyilvános felhívás keretében a tartomány minden új munkába állított dolgozó után 130 ezer dinár támogatásban részesíti a vállalkozót, illetve 150 ezerben, ha a munkába álló 50 évnél idősebb személy. A támogatások folyósítása a keret kimerüléséig tart.

LEPJE MEG GYERMEKÉT MESEFALLAL!

A kiválasztott meserészletet vagy mesefigurát megrendelheti, hához megyek és megbeszélés szerint megfestem.

Telefonszám: **063/19-15-817**



ARANYBOGRÁCS
Temerin 2014.

2014.05.17.
temerini vásártér

HALÁSZLÉFŐZŐ VERSENY
Halászlé és sült (fehér) hal a látogatóknak
jutányos áron
Érdekes játékok a szabadban gyerekeknek és felnőtteknek egyaránt

NYEREMÉNYEK
I helyezett – 60.000 dinár
pénzjutalom
II helyezett – 7 napos üdülés Tarán
két személy részére
III helyezett – 7 napos üdülés
"Atomska banja" fürdőközpontban
két személy részére
a IV-től a X-ik helyezettig - értékes
tárgyi nyeremények

TOMBOLA a látogatók részére
Főnyeremény – RÖBÖGO

BEJELENTKEZÉSI HATÁRIDŐ 2014.05.15.

Információ kapható a
következő telefonszámokon:
-063/78-83-047
-062/79-90-111
-069/145-00-62

PROGRAM
15.00 órától – Gyülekező és halosztás
16.00 órától – Tűzgyújtás
18.00 órától – A minták átadása
20.00 órától – Eredményhirdetés
azt követően pedig hajnalig tartó
mulatság a The End zenekarral

BENEVEZÉSI DÍJ
3.000 dinár

A versenyzőknek biztosítva van:
- 3 kg tisztított minőségű hal és két kenyér
- hely 8 személy részére a közös sátor alatt
- tüzelőanyag
- póló

Szerzők: **AVESZÉNY-FŐVÉNŐKÉ**
MAGYAR SZÖVETSÉG
VMSZ
DTD
MÁJER

Két urat nem lehet szolgálni

(A VM DP közleménye)

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt Választmánya áttekintette a vajdasági magyarság számára legfontosabb politikai témákat, és megállapításai a következők:

1. A Szerb Haladó Párt (SNS) és a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) koalíciós megállapodása és a VMSZ ismételt kormányzati felelősségvállalása, még ha csupán államtitkári szinteken is, annyit jelent, hogy a legnagyobb magyar párt rövid távú érdekei oltárán ismét feláldozta a teljes körű kisebbségi magyar autonómia ügyét. A Kárpát-medencei magyar pártpolitikai küzdelmek és megoldások az elmúlt két évtizedben meggyőzően bizonyították, hogy egyszerre két urat nem lehet szolgálni: a kormányzati jelenlétből következő lojalitás és bizalmi minimum lehetetlenné teszi az autonómia megvalósítását, amit, tegyük hozzá, már a VMSZ választási programja sem tartalmazott, s állapotainkra jellemző, hogy ennek jelképeként választási plakátjaikon a magyar trikolór színeit is a szerb nemzeti színekre cserélték fel, hogy senkinek se lehessen kétsége szándékaikról.

2. A VM DP jól döntött, amikor minden tőle telhető megtett a Fidesz-KDNP sikere érdekében az országgyűlési választásokon, a választási kampány során folyamatosan arra biztattuk a vajdaságiakat, hogy szavazataikkal minél többen támogassák az Orbán Viktor vezette nemzeti oldalt, és segítséget nyújtottunk a szavazólapokat tartalmazó borítékok célba juttatásában is. Az akkor még csak sejtett, időközben elmérgesedett kelet-európai problémák, amelyek nem kis mértékben a megoldatlan nemzeti és kisebbségi kérdés következményei, még inkább aláhúzták a kétharmados győzelem nemzetpolitikai fontosságát, hiszen stabil, nemzetileg elkötelezett kormányra a rendszerváltás óta nem volt akkora szükség, mint most.

3. A kisebbségi önrendelkezés jövőjének tekintetében biztatónak tartjuk Kövér Lászlónak az Újvidéki Rádió számára adott kijelentését, miszerint az autonómia ügyét nem tartja lezártnak. Ez egybeesik a mi értékelésünkkel, miszerint a nemzeti tanácsok jelenlegi politikai és pénzügyi helyzete, nemkülönben közjogi felhatalmazásai nem teszik lehetővé a valószínű önrendelkezést a vajdasági magyar közösség számára.

4. Általános érvennyel, de nem utolsó sorban a fentiek miatt is rendkívül fontos előrelépésnek tartjuk, hogy az Európa Tanács parlamenti közgyűlése április 8-ai ülésén elfogadta Kalmár Ferenc jelentését, s ezzel ismét a figyelem homlokterébe került a kisebbségvédelem és a kisebbségi autonómiák ügye, amit az Európai Unióban a korábbi években sikerült majdnem tökéletesen zátonyra futtatni. A jelenlegi magyar szakmai és diplomáciai siker ellenére nem csupán azt kell szónak tennünk, hogy az ET több tagállama a legfontosabb kisebbségi dokumentumokat mindmáig nem ratifikálta, de azt is, hogy ahol az megtörtént, betartásuk nemegyszer esetleges vagy semmilyen; ez a helyzet például a kisebbségek által lakott területek etnikai arányainak megváltoztatásának tilalmát is tartalmazó, a nemzeti kisebbségek védelméről szóló keretegyezménnyel Szerbiában – és történik mindez az EU-biztosok hallgatóságos jóváhagyásával. E téren tehát lesz még keresnivalója a magyar diplomáciának éppúgy, mint az új európai parlamenti képviselőknek.

5. Éppen az elvégzendő feladatok nagyságrendje, s azon belül a magyar kisebbségi autonómia fontossága miatt a VM DP Választmánya nem tartja jó lépésnek, hogy a VMSZ elnökének javaslatára a Fidesz-KDNP európai parlamenti választási listájára a Vajdaságból olyan személy került, méghozzá befutó pozícióba, aki eddigi tartományi tisztségviselői karrierje során korántsem arról várt ismertté, hogy valaha is kiállt volna a kisebbségi autonómia érdekében, márpedig a vajdasági magyarok feltételezhetően elsősorban ezt várnák el tőle.

CSORBA Béla, a VM DP elnöke

Ügyeletek

A temerini egészségház sürgősségi szolgálatának orvosai és ápolói a május elsejei ünnepek alatt is a szokásos módon dolgoznak. Az általános orvosi rendelőben május 1-jétől 4-éig orvosi ügyelet van 7 és 20 óra között. Az egyik orvos 7-től 13.30-ig, a másik 13.30-tól 20 óráig fogadja az azonnali ellátásra szorulókat, de receptírást, terápia összeállítását és kiírást nem végez. A szakrendelők, továbbá a teledi, a kolóniai, a járeki és a szőregi általános orvosi rendelők nem fogadnak betegeket.

A temerini egészségházhhoz tartozó gyógyszerárak, a központi kivételével, május 1-je és 4-e között zárva tartanak. Az ünnep minden napján a temerini központi gyógyszerár tar ügyeletet 7-től 13 óráig.

Benevezés a pálinkaversenyre

A Kertbarátkör elnökségének határozata értelmében az V. Vajdasági és a XV. Temerini Pálinkaversenyt május 7-e és 10-e között tartják az Ifjúsági Otthonban.

Snejder Sándor elnök elmondta, hogy május 7-én, szerdán délután 2 és 8 óra között, 8-án, csütörtökön pedig délelőtt 8 és 12 óra között veszik át a versenyre szánt mintákat. A minták bírálása csütörtökön lesz az Ifjúsági Otthon nagytermében 14 órai kezdettel, az ünnepélyes eredményhirdetés május 10-én, szombaton délben. Előtte egy szakmai előadást terveznek. A mintákat literes, áttetsző („fehér”) üvegben kell átadni, kötelezően fel kell tüntetni rajta a pálinka fajtáját és erősségét. Az eddigi pálinkaversenyeken egyszer már elbírált mintákat és a 2013. év pálinkáit egyaránt várják. Azok nevezhetnek be, akik száz százalékig meggyből, cseresznyéből, eperből, almából, körtéből, szilvából, ringlóból, barackból, őszibarackból, szőlőből, törkölyből, birsalmából vagy bodzából készítették italt. A nevezési díj változatlanul 300 dinár. A minták Zentán is leadhatók a Zentai Gazdakörben.

A bírálatot nemzetközi szakmai bírák végzik. A bizottság elnöke Jovan Popov vegyész-mérnök szeszesital-technológus. •



Személtlerakóként használták valakik a Népfrent és a Zmaj utcák kereszteződésében álló útmenti kereszt vasráccsal elkerített területét. Állítólag akkor helyezték el oda személtet, amikor a konténert éppen elszállították. (Fotó: M. D.)

Ön hol ünnepel?

M. L.: – Számomra az lesz az ünnep, hogy nem kell felkelnem és munkába rohannom.

M. D.: –Egy napra kiruccanunk barátainkkal együtt valamely kirándulólhelyre, de még nem tudjuk pontosan, hova.

A. É.: – Valahol a Nagybara-parti volt csárda környékén. Ha megéhezünk, elfogyasztjuk azt, amit odahaza a kosárba tettünk.

Sz. M.: – Rokonaink meghívtak bennünket divőbarei víkendházukba, de a csábító ajánlat ellenére nem biztos, hogy elmegyünk, mert hosszú az út. Ha itthon maradunk, még az ebédet is megrendelem valahol, és a munka ünnepén mindvégig pihenni fogunk.

M. Z.: – Otthon az udvarban, családi körben. Az ebéd rostélyon sült hús és zöldségféle lesz. Időnk legnagyobb részét gyermekeinkkel szeretnénk eltölteni.

V. N.: – A szokásos baráti társaságban, az élő Tiszán, időjárástól függetlenül. A menü rostélyos lesz. Másodikán mindenki meglátogatja a saját ismerőseit, rokonait. Az elseje azonban a pihenésé, szórakozásé, evésé és ivásé. •

Nyugdíjasok kirándulása



A Temerini Községi Nyugdíjas Szervezet egynapos kirándulást szervezett a község nyugdíjasai részére. Ellátogattak Tršićre, Banja Koviljačára és a szomszédos Bosznia területén található Stanišić etno-faluba. Akik elutaztak, mintegy százan, jól érezték magukat, mindenki elégedetten tért haza, és most már a soron következő kiruccanásra várnak. A képen a nyugdíjasok csoportja a Trnoša kolostor előtt.

M. S.



Dr. Csattári Annamária és dr. Kovács Kornél
(Debrecenben esküdtek 2014. április 12-én.)

Vackor óvodába
indul, én is..

Kifejeznem magam,
képviselnem magam
magyarul a legkönnyebb.
Az anyanyelvi oktatás
önbizalmat ad!

Irassa gyermekét
magyar óvodai csoportba!

Magyar Nemzeti Tanács
24000 Szabac̄ka, Ago Mamužić u. 11./II.
Tel.: 024/524-534 e-mail: office@mnt.org.rs
www.mnt.org.rs

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with

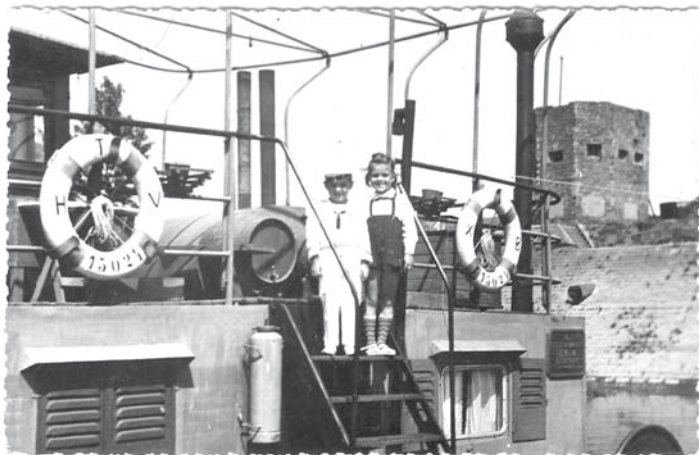
Loquela
School of English
since 1992

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Hajós majálisok

– Néhai férjem, idős Orosz Sándor 1963-ban határozta el, hogy hajós lesz – mondja Özvegy Orosz Júlia, aki évek hosszú során át hajón töltötte a majálisit. – Négy gyermekünk



1972 – az első május elseje hajón. A képen két kisebbik gyerekünk, László és nővére, Gizella.

volt, a legfiatalabb 3, a legidősebb 11 éves. Miután férjem elment, egyedül maradtam itthon a gyerekekkel. Férjem először matróziskolába járt, majd miután levizsgázott továbbtanult kormányosnak, a hidak alatti átkelésre szakosította magát. Tanulmányainak elején, egy teljes évig haza sem jöhetett. Nem volt könnyű dolgom itthon a négy gyerekkel. Jőmagam is munkába álltam. Akkor lett könnyebb, amikor hazajárhatott, felváltva 15 napig dolgozott és 15 napig itthon tartózkodott. Nyári szünetekben, ünnepeken meglátogattuk a hajón, ahol saját lakosztálya volt szobával, hálószobával, nappalival, konyhával és fürdőszobája is volt.

– A második évtől kezdve szinte minden évben elmentünk hozzá, amíg a gyerekek fel nem nőttek. A helyszín évente változott. Leginkább még az ünnep előtt hazatelefonált, hogy készüljünk, mert a megadott időpontban értünk jön, személyesen vagy küldi a vállalati kocsit. Kezdetben még a telefonálás is körülményes volt, mert Temerinben nagyon kevés házból volt vezetékcsatlakozás. A környékbeliekhez hasonlóan én is a Csáki Lajos utcában lakó Vigh Rozáliához kaptam telefonüzenetet. Amikor elkezdünk hozzá járni majálisozni, a Čakor nevű jégtörőn szolgált. A tél elmúltával átszerelték a hajót, és jégtörés helyett vonatokként üzemelt. Mindig abban a kikötőben volt az ünnepelés, ahová május 1-je előtti napon befutottak. A hajón dolgozók férfiak virággal, zöld faágakkal díszítették fel a járművet. Valójában egy nagy vontáshoz öt hajó tartozott, mindegyiken 2-2 család élt/élhetett a szolgálatot teljesítő családfővel. A matróz elöl, a kormányos hátul lakott.

– Alig vártuk, hogy menjünk. Évek során összebarátkoztunk a többi családokkal. A legtávolabbi város, ahová majálisozni mentünk,

Linzi városa volt. Több ízben is jártunk Bosanski Brodban, Slavonski Brodban és más kisebb-nagyobb helységekben a régi nagy Jugoszláviában. Újvidéken egyetlenegyszer érte a hajót a munka

ünnepe. Nők napján és május 1-jén is az volt a gyakorlat, hogy az asszonyok összeültek a teraszon és kézimunkáztak, beszélgettek, a férfiak sütöttek-főztek, a gyerekek meg önfeláldozóan játszottak. Amikor a hajókat egymás mellé kapcsolták, futballpálya nagyságú területet jött létre, ahol a gyerekek jól elvultak, kedvükre futballozhattak. Természetesen szigorú felügyelet alatt, mert a férfiak közül kettő mindig ügyeletet tartott, éjjel pedig őrséget. A tűzveszély miatt nyílt láng használata, de még a dohányzás is tilos volt.

Kikötőkben a hajóhidat leeresztették ugyan és ki-mehettünk a partra sétálni, körülnézni, de tüzet gyújtani ott sem volt szabad. Ezért a húsvétihoz hasonló menü a hajókonyhában készült, esetleg, ha a hely olyan volt, hogy a kikötőtől jóval távolabb lehetett tüzet gyújtani, akkor a férfiak ott bográcsban főztek.

– Számomra mindegyik majális szép és emlékeztető marad elsősorban azért, mert szeretteink és barátaink körében voltunk, másrészt érdekessége, hogy más helységekben, sőt országban tartózkodtunk. Újvidék csak egyszer került sorra, 1976-ban. A gyerekeken kívül két testvérem is eljött velünk családotul, sőt még barátok is, közöttük Németh Mátyás, Vigh Pál és Gombár Imre. A fiatal emberek nagyon kíváncsiak voltak rá, milyen lehet egy ilyen majális. A hajós szabályok különben nagyon szigorúak voltak. Például nem mehetett fel bárki a járműre csak úgy. Fényképezni sem volt szabad rajta, ezért sajnos nincsenek fotóink e felejthetetlen ünnepekről. Az újvidékiről mégis maradt egy emlék, mert Németh Matyi festett egy képet és Gizi lányunknak adta nászajándékba. Látható rajta a hajó, amelyen az apja szolgált.

mcs

Lezajlott a 25. KNV

Csütörtökön délután tartották meg Temerinben a középiskolások népzenei és népdal vetélkedőjét. Összesen 16 énekszóló és kettős, 4 énekcsoport, 4 hangszeres szóló, 4 kiségyüttes, 10 szólótánc és kettős, 2 kamara néptánc csoport volt a vetélkedőn, összesen 120 résztvevő. A versenyzőket Juhász Erika népdaltanár (Debrecen), Kelemen Zoltán népzeneész (Topolya) és Lukács Imre néptáncos (Temerin) összetételű zsűri bírálta el. A díjkiosztásra a verseny után került sor.

A megmérettetésen a kiségyüttesek között szereplő Markoláb citerazenekar (Szirmai Károly MME) a 3. helyet szerezte meg, míg a hangszeres szóló és kettősök kategóriájában Szabó András, az óbecsei Gimnázium tanulója az 1. helyen végzett.

A megzenésített versek kategóriájában az óbecsei Gimnázium együttese (az alábbi képen) ugyancsak első helyezett lett. Az együttes két tagja, Kurcinák Arnold és Szabó András temeriniek.



Robotok versenye

Kovacsics Tóbiás nem először épített robotot

Legtöbbünk a robot szó hallatára valamiféle filmvásznon szereplő fémszörnyetegre, hatalmas monsturnura, esetleg játékszerre gondol. Pedig manapság már minden háztartásban vannak robotok, ha kinézésre nem is hasonlítanak szörnyetegre. Tulajdonképpen az intelligens háztartási kisgépek (például a kenyérsütő gép) és az annál nagyobb mosógép is robot, de még a programozható egyéb gépek sora is.

Az Újvidéki Egyetem Műszaki Karának öt hallgatója azzal a céllal, hogy részt vegyenek a szerbiai Eurorobot 2014 elnevezésű versenyen, robotépítő csapatot alakított. A fiatalemberek tudásuk legjavát adták, hogy olyan robotot építsenek, amely megfelel az adott követelményeknek.

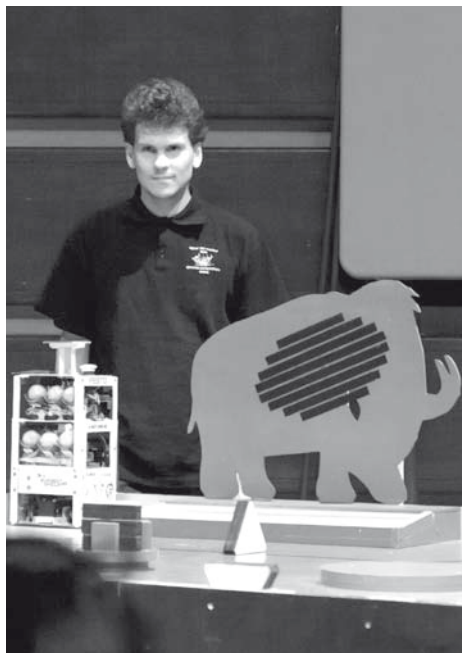
A robotok versenyének döntőjére az elmúlt szombaton, az újvidéki Sport- és Üzletközpontban került sor. A versenyzőkön kívül sok érdeklődő volt jelen a Spens kistermében, hogy megcsodálja a jövő mérnökeinek teljesítményét és a robotok versenyét. A robotépítő csapat tagja volt a temerini Kovacsics Tóbiás is, aki egyetemi tanulmányait 9,62 átlageredménnyel végzi, a versenyen pedig a programfelelős szerepét töltötte be. Nem először vett részt a versenyen, tavaly már tapasztalatot szerzett a robotok mechanikai elemei és elektronikája építésében. Az egész napos verseny válogató jellegű volt, a Drezdában megrendezésre kerülő Európa bajnokságra.

A kimerítően fárasztó nap után Kovacsics Tóbiástól érdeklődtünk a verseny érdekességei felől.

– Az Eurorobot nemzetközi robotépítő verseny, amelyen 30 éves korig vehetnek részt

versenyzők, többségükben egyetemi hallgatók, tanársegédek, de lehetnek középiskolások is – mondta beszélgetőtársunk. – Olyan robotot kellett építeni, amely az indítást követően megadott időre több versenyfeladatot volt képes elvégezni.

– A csapat tagjai a versenyen, miután újra bocsátották a robotot (amely vagy működött, vagy nem), már semmilyen kapcsolatba nem léphettek vele. A konstruktőrök igazi teljesítménye abból állt, hogy hogyan és miként helyezik el az érzékelőket a szerkezetben, milyen szoftvert írnak a robot hardwareihez stb. A mostani feladat a robotnak olyan mentális felkészítése volt, hogy képessé váljon az önálló életre, hogy a beépített programja révén önmaga határozza meg a feladatok sorának teljesítését.



Kovacsics Tóbiás a mamutra vadászó robot mellett

– Csapatunk ötödik lett a versenyen, az előtünk levők mind idősebb, bejáródott csapatok voltak. Ezzel a helyezéssel rendkívül elégedettek vagyunk. Összesen 18 csapat nevezett be, de csak 16 jött el. Megjegyzem, voltak csapatok, amelyek helyezést sem értek el. A győztes csapat a Mihajlo Pupin Villamossági Középiskolából került ki, de őket egyetemünk asszisztensei készítették fel.

– Az idei verseny témája az őskorba vezet vissza a robotépítőket. A robot valójában az ősembert jellemezte, aki tüzet gyújtott, gyümölcsöt szedgetett és mamutra vadászott. Az adott témában a robotnak tárgyakat kellett megfognia, felemelni, továbbvinni, a mamutra hálót dobni, megdobni úgy, hogy a labda ráragadjon.

– A robotunk tulajdonképpen egy ládaszerű dolog volt teli elektronikával és mechanikus részekkel, ami kerekeken gurult. Amikor a versenypálya egyik sarkáról elindítottuk 90 másodperc állt rendelkezésre, amely idő alatt önállóan minél több feladatot kellett elvégeznie és minél több pontot összegyűjtenie.

– Én írtam a programot és koordináltam a csapat munkáját, de segítettem a mechanikai és az elektronikai rész készítésében is. Az egész „játék” haszna a tapasztalatszerzés volt. Most, mivel helyezésünkkel nem kerültünk ki az Európa bajnokságra, és mivel a 4. évfolyamon vagyok, időm nagy részét diplomamunkám írására fogom fordítani, jövőre pedig szeretném a mesteri fokozatot megszerezni – mondta a fiatal robotépítő.

G. B.

A TSK képes monográfiája

Fennállásának 100. évfordulója alkalmából megjelent a TSK Labdarúgóklub képes monográfiája. A kötetet Varga József és Gusztory András szerkesztette, előszót Gusztory András írt.

A kiadvány az Európai Unió társfinanszírozásával készült Magyarország–Szerbia határon átnyúló együttműködési IPA-program keretében, további támogatók: Tartományi Sport- és Ifjúságügyi Titkárság, Temerin Község. A könyv kiadója a Temerini Újság, nyomtatására ugyanott került sor.

A kiadvány felől a Papirus fűtcai könyvesboltjában lehet érdeklődni.



Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

Savanović kertészetben,
már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskáti, petúnia és csüngő petúnia, (Surfina Petunia), pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera, rózsameténg (Vinca) stb.

Vállalnak kerttervezést, beültetést és parkosítást is!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Minőségi áru, zsebbarát árak!

A POGLED ÜZLETEIBEN
a sertéshús és hentesáru mellett csirkeprogram is.

Friss, egész és szeletelt csirkehús, pácolt comb, szárny, mellehúsa, kolbász, Karagyorgye-szelet, rablólús..., rendelésre rolád és egyéb inyencség.

Ha nagyobb mennyiségben szeretne vásárolni, rendelje meg a legközelebbi Pogled üzletben.

Telefonszám: **062/866-23-15**

Aktív természetvédelem

Aktív madárvédelem, Természetkedvelők, A temerini kastélykert és A Slatyina és bánomi puszták címmel négy szép kidolgozású szórólapot jelentetett meg az év elején a FALCO Természetkedvelők egyesülete. Ebből kettő új kiadvány, kettő pedig a korábbi szórólapok javított kiadása. Lejebb a Természetkedvelők egyesülete címűt ismertetjük.

A FALCO Természetkedvelők Egyesülete politikamentes, nem profitorientált civil szervezet, amelyet 2004-ben hoztunk létre fiatal természetbarátok kezdeményezésére azzal a céllal, hogy kutassuk, tanulmányozzuk, népszerűsítsük és – lehetőségeink szerint – megővjük környezetünk természeti értékeit. Egyesületünk munkájában fontos szerepet tölt be az iskoláskorú gyerekek természetszeretetre való nevelése is.

Egyesületünk rendszeresen szervez fásítási akciókat. Lehetőleg őshonos fákát telepítünk. Eddig körülbelül ezer facsemetét ültettünk el.

Többrétű madárvédelmi tevékenységet folytat egyesületünk, mint pl. a téli madáretetés, madárodúk készítése és kihelyezése, madármegfigyelés, madárgyűrűzés stb. Telente rendszeresen készítünk madáretetőket, melyeket szétosztunk az arra igényt tartó lakosok között.

Fontosnak tartjuk e különleges élőhely növényvilágának megőrzését, ugyanis számos ritka, védett növényfaj is él ezen a területen. Gyakran szervezünk a gyerekeknek különböző oktató jellegű programokat, foglalkozásokat. Ilyenek a természetjáró kerékpártúrák, természetvédelmi témájú rajzpályázatok, kör-

nyezetismereti táborok, barkácsműhelyek. Ezekre a gyerekek mindig előszeretettel vesznek részt.

Emellett szemégyűjtési akciókat szervezünk, előadásokat tartunk, kirándulásokat



szervezünk természetvédelmi területekre, kapcsolatot tartunk fenn más természetvédő civil szervezetekkel, valamint természetvédelmi szemináriumokra, szakképzésekre is eljárnak.

Ha tetszik tevékenységünk, és szeretnél bekapcsolódni munkánkba, keress meg bennünket!

A szöveget Balogh István írta, a fotókat Utcai Dávid, Varga Balázs, Balogh István és Kovacsics Tóbiás készítette.

Barba Jure

A Hvar-szigeti (Horvátország) Jerkovičiban élte egyhangú nyugdíjas napjait a kis település egyik őslakója, Juraj Begović, a népszerű Barba Jure. És továbbra is így élte volna napjait, ha 1978 nyarán a temerini Szabó László nem áll meg a méz és bor eladását hirdető táblánál. Az átutazóban levő turistának tetszett a méz, a bor, de még inkább a falucska, érintetlen csendjével és nyugalmaival. A mézet és bort áruló helybeli Moro Jerkovičnak ugyan eszébe se jutott, hogy az érdeklődő idegennek telket adjon el, de elvezette Barba Juréhoz, netalán azzal üzletet köthet.

Barba Jure és Szabó László alkudozásának az lett az eredménye, hogy Temerinbe már egy új havi telektulajdonos tért haza. Példáját követte néhány temerini, újvidéki, budiszavai, verbászi, majd következtek a belgrádiak, szarajevóiak, más vajdaságiak, szerbiaiak és boszniaiak. Ma a kihálóban levő kis település körül több mint ötven kisebb-nagyobb nyaralóház, mintegy harminc házalap és ugyanannyi eladott telek van. A telkek legnagyobb részét Barba Jure adta el, aki megérezte, hogy az addig senkit sem érdeklő bozótos, kies, erdős vagy köves földeknek értékük van, még hozzá napról napra nagyobb. Idős kora és egyszerűsége ellenére nagyon találékonyan bizonyult. Megtetszett neki a telkek eladása, és habár az érdeklődőknek azt mondta, hogy most már aligha mér ki és ad el új telkeket, újabb vevők jövétele esetén nem állt ellen a kísértésnek.

Így lett Barba Jure egy új nyaralótelep megalapítója. A nem várt pénz, élete alkonyán, természetesen megváltoztatta Barba Jure életét. Igényesebb lett, és igényeit alacsony nyugdíjából már nehezen tudta volna kielégíteni. Időközben az idős és özvegy Barba újból megházasodott, hozzáépített házához, és kicsinosította, modern háztartási gépeket és felszerelést vásárolt, unokájának gépkocsit ajándékozott, utazgatott és élénk figyelemmel kísérte az országban és a világban zajló eseményeket. Élete dinamikusabb, gyorsabb lett, a nyaraló, üdülő telepések jöttek-mentek, építkeztek, és Barba Jurénak, aki különben is szerette az embereket, mindig akadt vendége vagy beszélgetőtársa.

GALAMBOS László (1998)

Kedvező áron rendelésre, méret szerint készítik minőségi konyhabútort, szekrényeket, plakárokat, gyerekszoba- és hálószobabútort, ágyakat és különféle asztalokat.

Telefonszámok:

**844-878,
063/8-803-966**

Kedvező áron vadozatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LCD LED tévék 2 éves jótállással eladók.

**Telefonszám:
062/8-336-190**

• A Tánacsics Mihály utca 23.-ban fürdőszobás ház kiadó, lehet idősebb személynek ápolással. Érdeklődni a Tánacsics Mihály utca 23/1-ben, vagy telefonon: 845-219.

• Tomos Automatic 1987-es kiadású motorkerékpár eladó, ára 200 euró. Telefonszám: 063/526-459.

Kié lesz az elkobzott áru?

A szerb vámhatóság tavaly 10,5 millió euró értékű árut kobzott el, egy évvel korábban mintegy 10 milliót. Az elkobzott áru árveréseket értékesítik. A fogyasztóvédelmi szervezetek szerint ezeken az árveréseken a polgárok számára is engedélyezni kellene a részvételt. Két év alatt valamivel több mint 20 millió euró értékű áru került elő a vámellenőrzések alkalmával a csomagtartókból, ajtók belsejéből, titkos rejtékhelyekről, utánfutókból, bőröndökből és kézi poggyászból. Volt itt minden, ruhaneműtől (eredeti és "koppintott" egyaránt) kezdve, a mobiltelefonokon át a pénzig, kábítószerig, állatokig és védett növényekig. Még fjakat és nyilakat is találtak, írta a Večernje novosti, amelynek újságírója annak igyekezett utánajárni, mi lesz a több millió euró elkobzott értékkel.

Megtudta, hogy zömét eladják, az ellenérték a szerbiai költségvetésbe folyik be. „Az elkobzott áru sorsáról szabálysértési bírót dönt, és pontosan megszabja, miként kell kezelni az elkobzott árut – állt a vámigazgatóság válaszában. – Ez azt jelenti, hogy az illetékesek döntenek arról, hogy az elkobzott árut megsemmisítik-e, nyilvánosan értékesítik, vagy harmadik személynek átadják használatra. Kábítószer nem számít árunak ezért a vám-

szervek az illetékesnek, a belügyminisztérium szerveinek továbbítják.”

A fogyasztóvédő szervezetek szerint az elkobzott árun némelyek búsas haszonra tesznek szert és meggazdagodnak. Ilyen portékát ugyanis kizárólag jogi személyek vásárolhatnak, vagyis vállalatok vagy vállalkozók, azokon az árveréseken, amelyet a vámigazgatóság hirdet meg. Miután ott megvették, többszörös feláron adnak túl rajta a saját tüzleteikben. „A vámraktárakban található árverésre kerülő árut gyakran kikiáltási áron adják el, amelynek összegét a vámhivatal bizottsága szabja meg, s amely mindig jóval alacsonyabb a piaci árnál”, mondja Goran Papović a Nemzeti Fogyasztóvédelmi Szervezet munkatársa. „Így például egy márkás táskát a butiktulajdonos 3000 dinárért vásárol meg és 33.000-ért ad túl rajta. Utána lehet számolni, mekkora haszonnal.” A vásárlónak adót is kell fizetnie. Az államot ettől kezdve nem érdekli az áru sorsa, ahogy az sem, hogy mennyiért ad túl rajta az, aki potom pénzért megvette. A szervezet úgy véli, az árveréseken nem csak jogi, hanem természetes személyeknek, a polgároknak is engedélyezni kellene a vásárlást. Éppen ezért ismét vámszabad tüzleteket (Duty Free Shop) kellene nyitni, és mindenkinek

CSEMPÉSZÁRUK LISTÁJA

Tavaly több tízezer darab – többnyire kínai gyártmányú – gyermekjátékot, sok-sok marihuánát, amfetamint, kokaint, heroint, vágott dohányt és cigarettát koboztak el. Ehhez társul több százezer euró, tonnányi csokoládé, 30.000 liter gázolaj, több mint 50 ezer euró értékben mobiltelefonok, mintegy 40.000, gyűjtőknek szánt postabélyeg és 300 egyéb értékes régiség. De több mint 3 millió dinár értékű gyógyszert is lefoglaltak, mellette ókori pénzerméket, ezüst- és aranyékszert. A vámőrök megakadályozták mintegy 500 védett növény, 300 papagáj, 300 akváriumlakó, több tonna primőrzöldség, fegyver, potencianövelő, kozmetikum szabálytalan importját.

lehetővé kellene tenni, hogy elkobzott áruból vásárolhasson.

„Álláspontunkat tudattuk a vámigazgatósággal és a kereskedelmi minisztériummal, de nem kaptunk választ. Azzal viszont, hogy a tűzhöz közelebb álló cégek és vállalkozók bagóért felvásárolhatják az elkobzott árut, lehetőséget nyújtanak arra, hogy a vámszervekhez közeli körök óriási jövedelemre tegyenek szert”, állítja Papović.

ST CABLE DTV2GO ▶



KEDVENC TV CSATORNÁI ANDROID ESZKÖZÖKÖN IS

A DIGITÁLIS TELEVÍZIÓ ÉS INTERNET FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

TÖLTSE LE
AZ ALKALMAZÁST
A PLAY ÁRUHÁZBÓL



bővebb információ a www.stcable.tv weboldalon

ST CABLE

Vásári séta

A szép napos, de szeles vasárnap délelőttön sokan kilátogattak az áprilisi vásárra. A vendéglősök sátrai előtt a szénparázson sült malac, bárány, illetve az üstben főzött marha- és birkapörkölt ínycsiklandó illata már előlegezte a majálisi hangulatot. Sokan vásároltak, mások meg csak nézelődtek.

Az állatvásárrban megdrágult a malac. A márciusi árakhoz viszonyítva most 10-20 dinárral is többet kértek kilójáért, az ár 330-350 dinár körül alakult. Egy 22-23 kilós malacot 7500, 12-13 kilósat pedig 4000-4500 dinárért vásárolhattunk. A bárányok már korán reggel elkeltek, áruk azonos volt a malacok árával. A birka kilója élőszűnyben 220-230 dinár volt. Fejőskékét 7000-8000 dinárért vásárolhattunk. A vágóló ára egy euró körül mozgott. A borjakért kortól, nemtől és nagyságától függően 300-500 eurót kértek.

Lépten-nyomon naposcsibét árusítottak 40-50, kislibát 400-500, gyöngycsibét 200-250 dinárért. A nyulakért 500, a galambokért 500-800 dinárt kértek. A kuvasz kutyakölykök 50 euróba, a kéthónapos sár-hegyi és a puli kölykök 3000-3500 dinárba kerültek.

A május 1-jei ünnepek előtt a szokásosnál jóval nagyobb volt a kínálat bográcsból, rostélyokból, sütőtűrcsákból. Mindenki kedvére válogathatott. A 20



Kelendő volt a bogrács

literes rozsdamentes bádobogrács 2500, a 15 literes 2000, a 10 literes pedig 1300 dinárba került. A 10 literes zománcozott 1300, a 16 literes 1600 dinár volt. Egy bográcsállvány 800 dinárba került. Az öntöttvas rostély nagyságtól függően 80-100 euró volt. Sütőtűrcsát 1200-1500 dinárért vásárolhattunk. Egy zsák faszén 600 dinárba került. Sok nézője akadt az új pálinkafőző kazánoknak. Árük nagyságtól függően alakult: a 100 literes 1000, a 160 literes 1400, a 200 literes 1500, a 250 literes pedig 1700 euróba került. A 100 literes használt kazán ára 520 euró volt.

A szerszámnyelvek változatlanul 200-250 dinárba kerültek, a kaszanyél 500, a penge 1000-1200, a szénagyújtó gereblye 700-900, míg a falétrák lépcsőfokként 700 dinárba kerültek. A görék folyóméteréért 60 eurót kértek. Több helyen árultak fűkaszálót: a vezetékes, 900 wattos 50 euróba, a nagyobb, benzines pedig 80-120 euróba került. A metszőolló 300-500, a kötöző zsinagurigája 1200, a 25 méter hosszú 1/2 colos locsolócső 700, a 3/4 colos pedig 900 dinárba került. A biciklikosár 1000, a piaci karkosár 800-1200 dinár volt. A vesszővel bevont literes üveg 500, a szennyestartó kosár 1500, a fahinta 400-500, a hintaágy 3000-4000, a ciroksóprű nagyságtól függően 80-150 dinár volt. A facsometékért fajtától függően 150-200 dinárt kértek. A zab, a köles és a szudáni fűmag kilója egyaránt 100-150, a heremagé pedig 300 dinár volt.

Megdrágult a báránypecsenye, amelynek kilóját most 1400 dinárt mérték a lacikonyhások. A malacpecsenye kilója 1100 dinárba került. A temerini marha- és birkapörkölt adagja kenyérral és szezonálátával 500 dinár volt. A korábbi vásárokhöz viszonyítva az áprilisisban a lacikonyhások előtt nem kígyózott hosszú sor. Az ár vagy a pénztelenség lehetett az oka, hogy nem volt olyan kelendő ez az ínycsiklandó. A lepénybe helyezett, vöröshagymával, mustárral, majonézzal ízesített sült kolbász, pleszkavica, cigánypecsenye és sült csirkecomb ára egyaránt 200-250 dinár volt. A kakaós, kókuszos és fahéjas kürtőskalács 150 dinárba került. Tíz deka dióscukorka 70, meszet- és krumplicukor pedig 100 dinár volt. Fél kiló mézes pogácsát 120 dinárért vásárolhattunk.

M. D.

Az új jogszabály egyetlen következményeként

Megdrágult a használt autó

A használt autók Szerbiába való behozataláról szóló új szabályzat – amelyet a húsvéti ünnepek után kezdtek el alkalmazni – nem hátrította el az eddigi problémákat. Az egyetlen következménye, amely rögtön érződött a használt autók piacán, az árak emelkedése volt. „További munkát róttak ki ránk, amelyekre semmi szükség. Biztonsági szempontból jelentéktelenek, s még csak a vevőt sem védi” – mondta a Večernje novostinak Damir Okanović, a Szerbiai Közlekedésbiztonsági Bizottság igazgatója. Okanović kifejtette, a használt autók vizsgálata során csak azt ellenőrzik, hogy a jármű műszaki dokumentációja rendben van-e. Ez azt jelenti, hogy ellenőrzik a hengerűrtartalmat, de azt nem, hogy a jármű hány kilométert futott, vagy hogy sérült-e balesetben. Használt autókat hat felhatalmazott szervezet vizsgálhatja 268 helyszínen. „Ezentúl is meg lehet tenni például egy nyolcszáz ezer kilométert futott importált gépkocsival, hogy következmények nélkül visszatekerjék kilométeróráját. A vevőnek semmilyen előnye nem fog származni a járművek új típusú ellenőrzéséből, de a jármű vételére néhány száz euróval több lesz” – állítja Okanović. Miközben az importőrök úgy vélik, mindez további szükségtelen teher, mert lényegében semmin nem fog javítani, az új autók importőrei szerint „végső ideje volt rendet teremteni e téren is”. Nem hivatalos adatok szerint tavaly több mint százezer használt autót hoztak be Szerbiába, s körülbelül húsz ezer újat adtak el.

★ ★ ★ ★ ★
EURO *stil*

Temerin, Újvidéki u. 340.

Telefon: 851-595, 063/74-222-74

Legkedvezőbb ingatlankínálat Temerinben!

- Új garzonlakás 27 m², első emelet 20 500 euró
- Régebbi ház, jó állapotban, közel a központhoz, telek 1195 m² ... 22 000 euró
- Háromszobás ház, telek 4400 m² 30 000 euró
- Kétszobás lakás, 58 m², negyedik emelet, a községházánál 26 000 euró

PIAC, 2014. IV. 27.

Kapor 10-20		din/csomó
Tojás	8-10 din/db	Spenót 60-70 din/kg
Zöldség	100-120 din/kg	Vöröshagyma 40-50 din/kg
Sárgarépa	35-40 din/kg	Fokhagyma 150-200 din/kg
Szárzabab	280-400 din/kg	Póréhagyma 100-120 din/kg
Burgonya	40-50 din/kg	Sütőtök 50 din/kg
Újkrumpli	100-120 din/kg	Körte 120 din/kg
Káposzta	25-30 din/kg	Alma 40-60 din/kg
Savanyú káposzta	100 din/kg	Földieper 200-220 din/kg
Lilakáposzta	50 din/kg	Dióbél 800-900 din/kg
Brokkoli	60-80 din/db	Narancs 140 din/kg
Saláta	15-20 din/db	Citrom 150 din/kg
Uborka	100-120 din/kg	Banán 150 din/kg
Retek	20-30 din/csomó	Méz 400-450 din/kg
Laskagomba	150 din/400 g	Túró 300-400 din/kg
Tök	100-120 din/kg	Sajt 500-600 din/kg
Cékla	40-50 din/kg	Tejfel 150 din/2 dl
Újhagyma	20-25 din/csomó	Paradicsomlé 90-100 din/l
		Paprikapalánta 5-10 din/db

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk drága édesapánk, apósunk és nagytánk



BÁBA Péter
(1938–2013)

Hiányzik nagyon a mindennapokból, az ünnepekből, az életünkéből... De velünk él az emlékeinkben, szívünkben mindig szeretve és soha nem feledve.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógornómtól



HÉVIZINÉ GYURIK Rozáliától
(1935–2014)

Feledni az életben lehetetlen csoda, mert aki szerettünk, nem feledjük soha.

Az élet elmúlik, minden véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Sógornőd, Kató és családja

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy el távozott tőlem



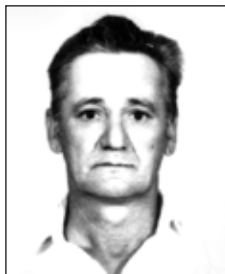
ILLÉS Ferenc
(1933–2014)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élek, őrizem őket.

Emléked szívébe zárta Margit

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



VARGA Lajostól
(1938–2014)

A kereszt tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom.

Teste földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten!

Legyen pihenésed békés, emléked áldott!

Emléked szeretettel őrzi öcséd, István, ángyod, Rozália és családjaik

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett feleségemtől és édesanyánktól



FARAGÓNÉ SOLTIS Évától
(1964–2014)

Valahol távol halljuk a hangodat, de sajnos, nem látjuk kedves arcodat. Szívünkben megmarad az örök szeretet, ami elfeledni soha nem enged tégedet.

Nyugodjál békében!

Jóságod és szereteted szívünkben megőrizzük.

Szerető férjed, Sándor és fiaid, Valentin és Teodor

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak és végtsz-teletadóknak, akik szeretett halottunkat



FARAGÓNÉ SOLTIS Évától
(1964–2014)

utolsó útjára elkísérték. Köszönet a sok szép virágért, a részvétnyilvánításokért, melyekkel mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztetek.

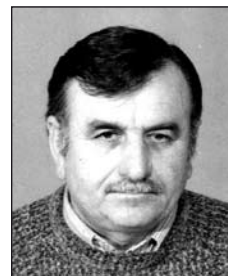
Köszönettel tartozunk Szungyi László lelkiatyának a vigasztaló szavakért.

Köszönet az egészségház dolgozóinak az önzetlen segítségért, valamint a Pásztai családnak segítőkészségükért.

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretett férjemre, édesapánkra, apósunkra és nagypapánkra, aki egy éve nincs közöttünk



id. SZABÓ Imre
(1938–2013)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet, egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.

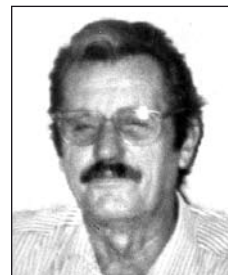
Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet, amit tőlünk senki soha nem enged tégedet.

Egy a reményünk, mely éltet és vezet, hogy egyszer majd találkozunk veled!

Emléked őrzi szerető családod

MEGEMLEKEZÉS

Két éve, hogy itt hagyott bennünket, drága halottunk



PÁSZTOR Gáspár
(1940–2012)

Olyan szép volt a tavasz, annyira szeretted, soha nem gondoltad, hogy akkor kell elmenned. Tudtad, hogy hírt hoz a lány tavaszi szellő, de nem tudtad, hogy vele jön a fekete felhő.

A kegyetlen halál bele volt burkolva, ő hívott és te mentél, nem is néztél vissza.

Lecsuktad a szemed és csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Gyászoló feleséged, gyermekeid és unokáid

Miserend

3-án, elsöpénteken 8 óraker a Telepen: egy elhunytért, 19 óraker a plébániatemplomban: egy elhunytért.

4-én, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †ifj. Illés Péterért, id. Illés Péterért, az Illés és Nagydai nagyszülőkért és elh. gyermekeikért, valamint: †Csévári Rozáliáért, Zoltánért, Antalért, Moisko Rozáliáért és Varga Péterért.

5-én, húsvét 3. vasárnapja, a Telepen 7 óraker: a népért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Czakóné Bújdosó Ilonáért, 10 óraker: a Szűzanya tiszteletére a túlbarai rózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért.

6-án, hétfőn 8 óraker: egy elhunytért.

7-én, kedden 8-kor: a tisztító tűzben szenvedő lelkekért.

8-án, szerdán: egy elhunytért.

9-én, csütörtökön 19 óraker: †Karácsondi Jánosért, Soós Viktóriaért és elh. gyermekeikért: Margit, Katalin és Mihályért.

Egyházközségi hírek

Ünnepélyes keresztelések lesznek vasárnap, május 5-én a 10 órai nagymise keretében. Előzőleg keresztelési találkozó, lelki előké-

szület és gyónási alkalom a szülők és keresztszülők részére csütörtökön, május 2-án 17.30 óraker.

Május első vasárnapja anyák napja. A szentmiséken köszöntjük az édesanyákat.

APRÓHIRDETÉSEK

• Temerin központjában 200 négyzetméteres emeletes ház eladó. Jó minőségű anyagból épült, modern beosztás, két garázs. Ára 65 000 euró. Telefonszám: 063/128-3-241.

• Használt garázkapu (kerettel együtt 235 cm széles). Ugyanott mikrohullámú sütő, ebédlőasztal 6 székekkel, íróasztal és fotelek eladók. Telefonszám: 064/49-43-888.

• Sürgősen eladó gyümölcsös a Gyöngyszigeten. Tel.: 061/677-42-26.

• Kislibák eladók. Telefonszám: 840-163.

• Költözködés végett eladó egy szezont használt medence (4,5 m átmérőjű és 1,1 m magas), Tomos motorkerékpár, női kerékpár, emeletes ágy, akvárium, TV állvány, szobahinta, etetőszék, babakocsi, hintaló, lábbal hajtható gyermekjárművek, valamint gyermekruhák 2-5 éves korig. Kodály Zoltán u. 16., tel.: 842-401, 063/162-36-91.

• Két hold szántóföld eladó. Tel.: 062/19-366-49.

• Fekete-fehér tarka szopós bikaborjú eladó. Telefonszám: 060/13-99-332.

További hirdetések a 14. oldalon

VÉGSŐ BÚCSÚ



**HÉVIZINÉ
GYURIK Rozália**
(1935–2014)

Csókolnálak,
de már nem vagy többé.
Szerető, kedves szíved
már a felhőké.

Nézz le rám néha,
ott a felhőkön ülve!
Én feltekintek rád,
könyveim törölve,
hogymindig
mosolyogni lásd arcom,
hisz te vagy a nagymamám,
te drága asszony.

**Szerető unokád, Angi,
unokavejed, Endre
és két pici dédunokád,
Lehel és Anna**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett feleségem, édesanyám és anyósom



**VARGÁNÉ
BUJDOSÓ Rozália**
(1935–2014)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen nyugalma csendes, emléke áldott!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Feleségemtől, édesanyámtól és anyósomtól



VARGÁNÉ BUJDOSÓ Rozáliától
(1935–2014)

Az élet ajándék, amely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Férjed, Imre, lányod, Magdi és vejed, Tibi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett menyünytől



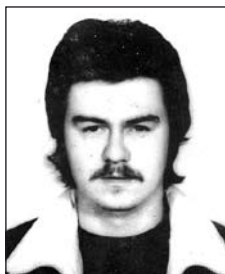
**HORVÁTHNÉ
BOZÓKI Ilonától**
(1961–2014)

Emléked örökre
szívünkbe zártuk.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled Mami és Tati**

MEGEMLÉKEZÉS

Már tíz éve, hogy csak az emlékezetünkben él drága szeretünk



ifj. BALÁZS Károly
(1962–2004)

Legyen csendes
és nyugodt a pihenésed!

**Emléked őrizi szerető
édesapád és
öcséd, Béla családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett húgomról, aki hét éve hiányzik közülünk



SÁGI Gabriella
(1990–2007)

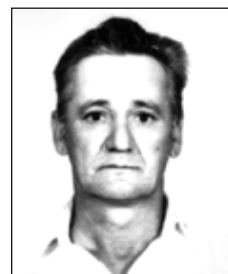
Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítsanak Neked.

Örök világosságban –
békességben nyugodj,
soha el nem felejtünk,
biztosan tudod.

**Emléked őrizi bátyád,
Árpi és Lilla**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



VARGA Lajostól
(1938–2014)

Munka és küzdelem volt az életed, legyen csendes és békés a pihenésed.

Minden elmúlik, minden véget ér, de szép emléked örökké szívünkben él.

**Emléked megőrzi
húgod, Ilona, sógorod,
Ferenc és családja
Németországból**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve nincs velünk szeretett lányunk



SÁGI Gabriella
(1990–2007)

Amikor az orgona virágzik,
Napsugara fényesen cikázik,
Az esőben mindig jól megázik,
A napfényben soha ő nem fázik.

Kismadár az orgonafa ágán,
Bár csak mindig én ott látnám.
Barna kislány, kinek lelke adnám,
A madárkát neki megmutatnám.

Minden fehér orgonavirágban
Ott lakik a szívem legszebb álma.
Olyan szép az orgonavirág,
Mint az az egy drága kisleányka.

Amikor az orgona virágzik,
Szívem mindig csak őhozzá vágyik,
Ha nem látom, szívem remeg, fázik,
Lelkem mélyén a madárhoz vágyik.

Fájó szívvel emlékeznek rá szerető szülei

MEGEMLÉKEZÉS

Hét éve, hogy elvesztettük szeretett unokánkat



SÁGI Gabriellát
(1990–2007)

Téged feledni nem lehet,
csak meg kell tanulni
élni nélküled.

A mélybe csak a tested
merült el, csak az tűnt el a föld alatt, de lényed lényege ezer felé szóródva is, de mindörökké köztünk marad.

**Emléked őrizi
az Oláh mama és tata**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznak szeretett szomszédasszonyunktól



**FARAGÓNÉ
SOLTIS ÉVÁTÓL**
(1964–2014)

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és nyugalom.

**Szép emléked megőrzi
Anna és Gyuro**

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



**FARAGÓNÉ
SOLTIS Éva**
(1964–2014)

temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

**Irodaidő a plébánián: keddtől péntekig 9–11 óráig.
Egyházi és állami ünnepeken zárva.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségetől, édesanyánktól és Gagánktól



**HORVÁTHNÉ
BOZÓKI Ilonától**
(1961–2014)

De nehéz nélkülöd,
de nehéz a bánat,
ami nyomja szívét
az egész családnak.
Téged elfeledni nem lehet,
csak meg kell tanulni
élni nélkülöd és letörölni
az érted hulló könnyeket.

**Gyászoló férjed, Imre,
fiaid, Tibor és Árpád,
unokáid, Artúr és Leon**

VÉGSŐ BÚCSÚ



HORVÁTHNÉ BOZÓKI Ilona
(1961–2014)

BÚCSÚ

Mielőtt innen végkép elmegyek,
Szeretnék elköszönni, emberek.
Mint rab, akinek int a szabad út,
Búcsút rebeg, mielőtt szabadult.
Mint a madár, kit Dél vár arra túl,
Az eresz alján még egy dalt tanul.
Mit is daloljak, én szegény beteg,
Mit is dadogjak nektek, emberek?
Talán nem is kell még búcsúzni se?
Hisz észre sem vett engem senkise.
Csak egy könny voltam, aki porba hull,
Csak egy sóhaj, ki égbe szabadul.
Csak egy csók, aki hideg kőre lel,
Csak egy szó, kire visszhang nem felel.
Egy pillangó, ki csillagot keres
S elgázolja egy durva szekeres.

(Juhász Gyula)

**Búcsúzik tőle és emlékét örökre megőrzi
az 1976-ban végzett 8. osztály**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett drága jó édes-
anyámtól és anyósomtól



**HÉVIZINÉ
GYURIK Rozáliától**
(1935–2014)

Elvitted a derűt, a fényt, a
meleget, csak egy sugarat
hagytál itt, az emlékedet.

Fenn a csillagok között
angyalok vigyáznak rád,
kezed lenyújtva hozzánk,
vigyázol ránk.

Kérjük a jó Istent, hogy
ő ott fent boldog legyen,
mert úgy szeretett minket,
hogy csak jót érdemel.

Szívünkben maradsz most
és mindörökké!

Szerető fiad és menyed

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyomtól



**VARGÁNÉ
BUJDOSÓ Rozáliától**
(1935–2014)

Az élet sora hosszú
és nehéz, a feledéshez
egy élet is kevés, a búcsú,
mit nem mondtál ki,
elmaradt, de gondolatban
még élünk, veled maradsz.

**Emléked megőrzi
nászasszonyod,
Veronika és a Zsigmond
család Kanizsáról**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátnőnkől



**FARAGÓNÉ
SOLTIS Évától**
(1964–2014)

„Tudom, hogy meghaltál,
de nem hiszem, még
ma sem értem én; hogy
pár kavics mindörökre
bezárhat, hogy föld alatt
hazád és a házad,
ugyan hogy érteném.”

(Szabó Magda)

**Emlékét megőrzi Hargita,
Lajos és Martin**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak, bar-
rátoknak, szomszédoknak,
utcabelieknek és a végtisz-
teletadóknak, akik drága
szerettünket



**HÉVIZINÉ
GYURIK Rozáliát**
(1935–2014)

utolsó útjára elkísérték. Kö-
szönet a koszorúért, min-
den szál virágért és a rész-
vétnyilvánításokért.

Külön köszönettel tartozunk
Mari néninek az önzetlen se-
gítségért, és mindazoknak,
kik a legnehezebb perekben
velünk voltak.

Köszönet a lelkiatyának a
méltóságteljes szertartás-
ért.

Legyen békés a pihenése!

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak és isme-
rősöknek, akik szeretett fe-
leségem, édesanyánk és
Gagánk



**HORVÁTHNÉ
BOZÓKI Ilona**
(1961–2014)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, részvétnyilvánításukkal
mély fájdalomunkon nyhite-
ni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk
nővérének, Takács Viktóri-
ának odaadó segítségéért.
Köszönet Szungyi László
atyának a meghatározó gyász-
szertartásért és vigasztaló
szavakért.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 16 éve, hogy el-
hunyt drága jó édesapám,
apósom, tatánk és dédink



id. ILLÉS Péter
(1939–1998)

Hiányoznak nagyon a mindennapokból,
az ünnepekből, az életünkből.

De velünk élnek az emlékeinkben, szívünkben.
Mindig szeretve és soha nem feledve.

**Emlékét őrzi lánya,
Maca, veje, Béla,
unokái, Béci és Melinda
családjaikkal**

Fájdalmas 10 éve, hogy el-
hunyt drága jó testvérem, só-
gorom és bátyánk



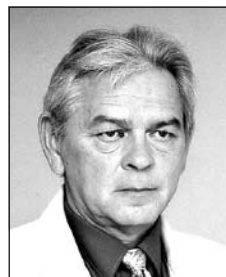
ifj. ILLÉS Péter
(1962–2004)

**Emlékét őrzi húga, Maca,
sógora, Béla, unokaöccse, Béci
családjával és keresztlánya,
Melinda családjával**



Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



SOÓS Károly
(1956-2014. 4. 16.)



**özv. LAZITYNÉ
MÜLLER Wilma**
(1930–2014. 4. 27.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!
Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

VÉGSŐ BÚCSÚ**NOVÁKNÉ KOVÁCS Katalintól**
(1945–2014)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,
s nyugalmadat nem zavarja senki.
Életed elszállt, mint a virágillat,
de emléked ragyog, mint fényes csillag.
Temerin–Hamburg

Fájó szívvel búcsúzik tőled Margit,
Cicu és Valéria családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága násznagynénktől

**NOVÁKNÉ KOVÁCS Katalintól**
(1945–2014)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke
és nyugalom.

Emlékét megőrzi Zsuzsi
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ángyikánktól

**HORVÁTHNÉ BOZÓKI Ilonától**
(1961–2014)

Téged eltemettünk,
de soha nem feledünk.
Kit őriz a szívünk,
nem hal meg soha.

Hajnalka, Tímea és
Loránd családjával

VÉGSŐ BÚCSÚSzomorú szívvel búcsúznunk
ányunktól**özv. HÉVIZINÉ GYURIK Rozáliától**
(1935–2014)

Elmentél tőlünk
egy csendes hajnalon,
köszönni, búcsúzni
nem volt alkalom.
Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

Emlékét szeretettel
megőrzi Franci ángyi
és családjá

MEGEMLÉKEZÉS

35 éves osztálytalálkozónk alkalmából
szeretettel emlékezünk

**MÉSZÁROS Károly**
(1927–2006)

osztályfőnökünkre.
Emlékét kegyelettel megőrizzük.

Az 1978/79-ben végzett 8. osztály tanulói

MEGEMLÉKEZÉS**id. ILLÉS Péter**
(1939–1998)

Az idő halad, csak az emlék és a szeretet marad.
Minden elmúlik, minden véget ér,
de emlékek a szívünkben örökké él.

Emléküket nem feledi
Öcsi bátya, Icu ángyi és családjuk

**ifj. ILLÉS Péter**
(1962–2004)**MEGEMLÉKEZÉS**

Május 4-én lesz 6 hónapja,
hogy nincs közöttünk sze-
rettünk

**KELEMENNÉ ÁDÁM Margit**
(1932–2013)

Üres az udvar, üres a ház,
hiába várunk,
nem jössz haza már.
Örök álm zárta le szemed,
megpihenni tért
két dolgos kezéd.

Elmentél tőlünk, de nem
vagy messze, szívünkben
maradsz mindörökké.

Temerin–Újvidék

Emlékéd őrizi szerető
családod

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 16 éve, hogy el-
hunyt apósom, tatánk és
dédim

Fájdalmas 10 éve, hogy el-
hunyt férjem, drága jó édes-
apánk, apósom és tatám

**id. ILLÉS Péter**
(1939–1998)**ifj. ILLÉS Péter**
(1962–2004)

Ezen a napon minden más, újra megérint a gyász.
Nincsenek már velünk, kiket szerettünk,
de léleekben együtt lehetünk.

Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok,
fülünkben újra megcsendül hangotok. Gyertyát gyújtunk,
mécseseket, ezek a gyertyák világítsanak néktek.

Emlékét őrizi menyé, Magdi,
unokái, Krisztina és Dániel,
unokaveje, Zoltán és
dédunokája, Márk

Emlékét őrizi felesége,
Magdi, gyermekei,
Krisztina és Dániel, veje,
Zoltán és unokája, Márk

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 16 éve, hogy
elhunyt drága jó férjem

Fájdalmas 10 éve, hogy
elhunyt drága jó fiam

**id. ILLÉS Péter**
(1939–1998)

Hiába kondul meg templomunk harangja,
az én szeretteim azt már nem hallhatják.
Egy könnycsepp a szememben értetek él,
egy gyertya az asztalon értetek ég, egy fénykép,
mely őrizi emléketek, s egy út, mely elvitte életeketek.
A bánat, a fájdalom örökké megmarad,
mindig velem lesztek, az idő bárhogy is halad.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róluk.

Május 3-án szentmisét szolgáltatók értük.

Bánatos szívű feleséged Örökké gyászoló édesanyád

**ifj. ILLÉS Péter**
(1962–2004)

Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél
vagy a szerkesztőségben
leadni.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági csoport
JEDINSTVO (Törökbecse)–
SLOGA 3:3 (1:0)**

Immár hat mérkőzésből áll a nyeretlenségi sorozata a Slogának, amely a 23. fordulóban a táblázaton utolsó törökbecsei együttesel osztozott meg a bajnoki pontokon. A temerini csapat legutóbb több mint egy hónappal ezelőtt, a szabadkai Bácskai 1901 felett aratott győzelmet. A Jedinstvo ellen a kolóniaiak közel álltak a sikerhez, hiszen a második féldőben 2:1-es hátrányból 3:2-re fordítottak, a hazaiaknak azonban a bírői ráadásban sikerült kiegyenlíteniük. A vendégek soraiból Zukić ketszer, Tomić pedig egy alkalommal volt eredményes. A Sloga a következő mérkőzését a Palics ellen vívja hazai közönség előtt.

**Vajdasági liga –
nyugati csoport****JEDINSTVO (Ópázova)–
MLADOST 4:2 (1:0)**

Elképesztő hajrárt láthatott a közönség, mivel a járekiak a 87. percben még 2:1-re vezettek, végül mégis lehajtott fővel hagyták el a pályát. A hazai csapat pár perc leforgása alatt háromszor talált be a hálóba, és így megfordította az eredményt. A Mladost góljait Svitic és Grahovac lőtték a második féldőben. A járekiak a 24. fordulóban pályaválasztók lesznek a kátyi Jugović ellen.

Újvidéki körzeti liga**TSK–VOJVODINA
(Bácsstóváros) 0:0**

Gyenge színvonalú mérkőzést láthatott a temerini közönség, a két csapat találkozóján ugyanis kevés említésre méltó dolog történt. A bácsstóvárosi (Tovariševo) vendégek azzal a céllal léptek pályára, hogy kiharcolják a döntelent, és ez sikerült is nekik. A 90 perc során kevés helyzet akadt a kapuk előtt. A hazaiaknak több lehetőségük volt a gólszerzésre, a csatárok azon-

ban elügyetlenkedték azt a néhány helyzetet, amelyből találatot szerezhettek volna. A lassú iramú meccshez hozzájárult az is, hogy a vendégek több alkalommal húzták az időt, sokszor arra törekedtek, hogy a labda minél kevesebbet legyen játékban. A temerinek sorozatban a harmadik döntetlenjüket játszották.

A TSK ezen a hétvégén, a 23. fordulóban a táblázaton második Kabel vendége lesz Újvidéken.

Újvidéki liga**SIRIG–FRUŠKOGORAC
(Kamenica) 2:0**

A szőregi csapat ezen a hétvégén, a 25. fordulóban is hazai pályán játszik, ellenfele a kovilji Sajkaš lesz.

ASZTALITENISZ

Szabadkán tartották vasárnap az országos csapatbajnokságot a serdülők részére, amelyen a temerini fiúk a második helyen végeztek és így ezüstérmesek lettek. Csapatunk 3:1-re legyőzte a belgrádi STAK-ot, 3:0-re verte a Csókat és 3:1-re kikapott a házigazda Spartacustól. A temerini klubot Lazar Tomić, Jovan Vranešević és Pero Tepić képviselte. A lányoknál az Uzdin végzett az első helyen, míg a bácsföldvári Vojvodina, amelynek tagja a temerini Orosz Nikolett, a második helyet szerezte meg.

Véget ért az idény az első ligában. A bajnoki címet a Versec szerezte meg, aminek köszönhetően feljutott a szuperligába. A bánáti egyesületnek tagja volt Pető Zoltán is. A Temerin az utolsó fordulóban a sereghajtó Smederevo vendégeként nyert 4:0-ra, így 7 győzelemmel és 11 vereséggel zárta az idényt és jövőre is ebben a rangfokozatban szerepelhet. A táblázatot a jövő heti számunkban közzöljük.

Pető Zsolt a szerb válogatottnal Japánba utazott, ahol a héten tartják a csapat-világbajnokságot. Rajta kívül még Aleksandar Karakašević, Marko Jevtović és Bojan Crepulja játszik a nemzetiegyüttesben. Petőkre nehéz

APRÓHIRDETÉSEK

- Kilenc méteres kukoricafelvonó és egy IMT 757-es eke eladó. Telefonszám: 063/86-999-02.
- **Házi munkát, időksek kisegítését és gondozását vállalom. Telefonszám: 062/152-11-70.**
- Alig használt félakusztikus gitár eladó. Telefonszám: 062/80-54-488.
- **Kislánynak áldozóruha eladó (németországi). Tel.: 843-799.**
- A Jegricska partján, közel a csárdához, fél hold föld eladó, valamint egy autó utánfutó. Tel.: 062/809-19-52.
- **Többféle betonoszlop eladó, 2,5 m magasak, megfelel drótkerítéshez, szőlészetbe, téglakerítés falazásához, ugyanott betonszegélyek, lefolyók, betongömbök és egyéb készítmények betonból. Tel.: 063/8327-097, 060/345-67-65.**
- Eladó családi ház a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt. Tel.: 063/8500-308.
- **Bálatótt szalma eladó. Telefonszám: 842-714.**
- Magányos és beteg személy ápolását vállalom ingatlanáért saját otthonomban. Gyakorlattal és ápolói diplomával rendelkezem. Tel.: 063/83-78-004.
- **A nyugati temető bejáratánál, bal felől, egy hold föld eladó. Telefonszámok: 063/8500-308, 842-613.**
- Alig használt hármás ülőgarnitúra fotellel, eladó. Telefonszám: 842-709.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.**
- Telek eladó a JNH utcában, 13,5 m széles és 110 m hosszú, építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.**
- Vásárolok roszvasat, sárga- és vöröszreget (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat,

kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

- **Rossvasat és üzemképtelen autótak vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**
- Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

- Takarítást, gyermekmegőrzést és időksek gondozását vállalom (tel: 841-412), modern, egyes ágyak matraccal (2 m x 0,90 m, darabja 60 euró), Tam Stadler központi kályha, villanymotor, körfűrész, új, női kerékpár (Capriolo, 110 euró), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, mosógépek, hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótanfűtő, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy szekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kaucsok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármás ülőrészek, szekrény sorok, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.
- **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárat, garázzsal. Tel.: 842-894.**

További hirdetések a 10. oldalon

KOSÁRLABDA**Első regionális liga –
északi csoport****RUMA–MLADOST 74:98 (17:22,
18:28, 24:26, 15:22)**

A járeki kosarazók fölényes győzelmet arattak az utolsó fordulóban és a 10. helyen fejezték be a bajnokságot. A Hajduk és az Odžaci találkozóját nem játszották le a lapzártáig, az eredmény azonban nem volt hatással a Mladost helyezésére. **T. N. T.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

